
From: Craig Silverman
To: Tanya Chen
Sent: 3/19/2015 9:26:49 PM
Subject: Re: Small request

No, it 's all good. You don 't have to try them again — I was just checking on it to see if there was anything I should know. Thanks!

On 19 March 2015 at 17:37, Tanya Chen <tanya.chen@buzzfeed.com wrote:

I called them one evening several times but no one picked up. I think it did go through? It rang only a few times then cut out. I only tried calling on one occasion because of the time difference. I 'd have to hang out at the office until about 9 or 10 for it to be normal business hours over there.

I can attempt to call on another evening, but will probably want to verify that the number is the right one beforehand.

On Thu, Mar 19, 2015 at 3:44 PM, Craig Silverman <silvermancraig@gmail.com wrote:

Thanks for this, and for the info about your facility with Chinese! One other question: did you ever speak to anyone at KFC in China to see if that woman really did spend several days in one location? I don 't see it in Alan 's notes and wanted to see if you were told anything of note.

Craig

On 19 March 2015 at 11:46, Tanya Chen <tanya.chen@buzzfeed.com wrote:

Hey!

No worries at all. I 'll have to preface - for all the back and forth between us this week on CEN - that my reading and writing comprehension is very low. Again, can understand and speak fluently, but had to consult one of our Social Media people, Bryant Hua, for this. He 's a native speaker.

He says the quote that he can best translate comes out to this:

"At the time, I saw a clear circular teeth imprint on the back of my daughter's left hand, the skin appeared to be scraped/chafed/damaged/abraded, her stomach was in the same situation. "

which is not too different from what Daily Online has, but different enough that they omitted details? (Also important to note that "arm "and "hand "are very similar in Mandarin - it 's a difference of one character, so that could have just been an error on their part)

Hope this helps! Feel free to continue to send anything on this thread. I 'll try to get to them as quickly as I can.

On Thu, Mar 19, 2015 at 8:56 AM, Craig Silverman <silvermancraig@gmail.com wrote:

Hey Tanya,

I 'm working on the CEN stuff today and I came accross a new article that is sourced from China. I was hoping you have time today or tomorrow to just compare their story with the original.

Original:

<http://jx.people.com.cn/n/2015/0317/c186330-24178428.html>

CEN:

http://austriantimes.at/news/Around_the_World/2015-03-17/52351/Chinese_Mum_Discovered_Tour_Guide_Biting_Her_Daughter

<http://www.dailymail.co.uk/news/peoplesdaily/article-2998729/Terror-girl-7-BITTEN-arm-stomach-tourist-guide-Thailand-refused-kiss-him.html>

The Mail 's story says that this quote came from the Chinese news story:

'At the time I clearly saw some teeth marks on my daughter 's left arm, the skin in the area was abraded, the same with her belly, 'she told People 's Daily Online.

I was hoping you could compare that quote with the original (as well as the other quotes, particularly in the Austrian Times story) to see if they match up? Is this a real translation or something else?

Like I said, not a rush at all! Hopefully you have a few minutes to check it out today or tomorrow.

Best regards,
Craig

--

Tanya Chen

| Senior Editor, Canada |

@tanya_chen

BuzzFeed

The Social News and Entertainment Company

40 W. 23rd Street, 5th Floor

, New York, NY 10010

--

Craig Silverman

Founder, Emergent

Fellow, Tow Center For Digital Journalism, Columbia University

Twitter | Facebook

514.808.0548

Read the free Verification Handbook:

<http://verificationhandbook.com/>

--

Tanya Chen

| Senior Editor, Canada |

@tanya_chen

BuzzFeed

The Social News and Entertainment Company

40 W. 23rd Street, 5th Floor

, New York, NY 10010

--

Craig Silverman

Founder, Emergent

Fellow, Tow Center For Digital Journalism, Columbia University

Twitter | Facebook

514.808.0548

Read the free Verification Handbook:

<http://verificationhandbook.com/>